

## Cestovní a rezervací podmínky „Kinder-und Erholungszentren in Deutschland e.V.“

Vážení zákazníci,  
k optimálnímu průběhu zájezdu přispívají i jasné stanovené smluvní podmínky, jež společně s Vámi přijímáme v podobě níže uvedených ustanovení. Tyto cestovní podmínky doplňují znění §§ 651 a) až m) občanského zákoníku SRN, o smluvních podmínkách organizovaných zájezdů a povinnostech organizátorů zájezdů poskytovat informace a podrobněji je rozvádějí. Stávají se, pokud dojde k jejich sjednání, obsahem cestovní smlouvy vzniklé mezi Vámi – dále „zákazníkem“ – a příslušným organizátorem zájezdů „KIEZ“, nadále uváděným jako „Centrum“.

### 1. Uzavření cestovní smlouvy

1.1 Zarezervováním zájezdu (ústně, písemně, faxem, e-mailem) nabízí zákazník, kterým je jedna či více osob, které netvoří uzavřenou skupinu, závazně Centrum uzavřít cestovní smlouvu v souladu s těmito cestovními podmínkami, popisem zájezdu a všemi doplňujícími údaji v rezervačních podkladech, pokud je má zákazník k dispozici. Rezervace písemnou formou by měla být provedena na předtištěném formuláři Centra. V případě nezletilých je potřebný souhlas zákonného zástupce. Takový souhlas se uděluje podpisem na rezervačním formuláři.

1.2 Cestovní smlouva vzniká prohlášením o její akceptaci, které vydá Centrum. Forma prohlášení není stanovena. Po uzavření smlouvy zašle Centrum zákazníkovi písemné potvrzení zájezdu. Tato povinnost Centru nevzniká, pokud si zákazník zarezervuje zájezd v době kratší než sedm kalendářních dní před začátkem zájezdu. Pokud se obsah potvrzení zájezdu svým obsahem odlišuje od rezervace, dojde k nabídce nové smlouvy, již je Centrum vázáno po dobu 10 dní.

Smlouva založená na nové nabídce vznikne tehdy, pokud ji zákazník svým výslovným prohlášením akceptuje, resp. ji přijme konkludentním jednáním, kterým je např. zaplacení zálohy nebo doplátku.

1.3 Zákazník, který přihlašuje další spolucestující, ručí za všechny jejich závazky z této smlouvy, pokud se k tomu zavázal výslovným, zvláštním a písemně učiněným prohlášením.

1.4 Objednavatel skupinového zájezdu má výhradní postavení zástupce zákazníkům a je kontaktní osobou. Po zplnomocnění je také oprávněn vydávat právní prohlášení jménem zákazníka - především jako jeho zástupce uznat tyto cestovní podmínky za obsah smlouvy – a také je od Centra přijímat. Zákazník může tuto plnou moc vůči Centru bez omezení odvolat.

### Specifika uzavírání smluv pro skupinové zájezdy

1.5 Skupinovým zájezdem, tvořeným různými spolků, žáků třídy atd., dále nazývaným „skupiny“, předkládá Centrum v reakci na poptávku závaznou písemnou nabídku, jejímž prostřednictvím nabízí všem členům skupiny uzavření cestovní smlouvy, založené na popisu zájezdu, závazném provozním řádu daného zařízení, všech ostatních doplňujících údajích uvedených v podkladech pro rezervaci a na těchto rezervačních podmínkách.

1.6 Předseda spolku, třídní učitel, vedoucí atd., dále uváděni jako „osoba odpovědná“ zastupuje všechny účastníky zájezdu s výjimkou situace, kdy existuje výslovné prohlášení, dle kterého jedná pouze svým jménem. Osoba odpovědná je zplnomocněna k přijetí všech prohlášení vyplývajících z cestovní smlouvy vůči účastníkům zájezdu, resp. jejich zákonným zástupcům.

1.7 Cestovní smlouva nabývá platnosti prohlášením o akceptaci, učiněným osobou odpovědnou v dané lhůtě u příslušného Centra. Akceptace by měla proběhnout písemně. Případné změny či doplňky v akceptaci jsou považovány podle § 150, odst. 2, Občanský zákoník (SRN), za novou žádost o uzavření smlouvy. V takovém případě se cestovní smlouva stává platnou teprve po schválení pozměněné akceptace Centrem.

1.8 Osoba odpovědná resp. organizace, jejímž jménem jedná, přebírá sama záruku za plnění povinností všech jednotlivých účastníků zájezdu v případě, pokud na sebe tuto povinnost převzala na základě zvláštního a výslovného prohlášení.

1.9 Zvláště je třeba upozornit na skutečnost, že v případě všech výše uvedených způsobů rezervace je zákonem stanovena nemožnost práva na zrušení smlouvy po jejím uzavření (§312b, odst. 3, č. 6, Občanského zákoníku SRN). Odstoupení od smlouvy je na rozdíl od výše uvedeného v souladu s ustanovením, uvedeným pod číslem 6, kdykoliv možné.

### 2. Platby záloh a doplátku

2.1 Uzavřením smlouvy a vystavením potvrzení pojištění proti úpadku podle § 651k, odst. 3, Občanský zákoník (SRN) se poskytují záloha ve výši maximálně 20%, je-li smluvními stranami sjednána. Záloha se započítá s cenou zájezdu.

2.2 Po vystavení potvrzení o pojištění proti úpadku a na základě výslovného ujednání je v jednotlivých případech doplatek splatný čtyři týdny před začátkem zájezdu, je-li zřejmé, že zájezd nebude z důvodů uvedených v odstavci 5 zrušen.

2.3 Povinnost vystavení potvrzení pojištění proti úpadku odpadá v případě, kdy a) je celá cena zájezdu v souladu se smluvními podmínkami splatná na konci zájezdu a služby nezahrnují přepravu na místo pobytu či z něj;

b) zájezd netrvá déle než 24 hodin, nezahrnuje ubytování a cena zájezdu nepřesahuje 75 € na osobu

2.4 Pokud nejsou lhůty pro úhradu zálohy či doplátku explicitně sjednány, Centrum platbu zálohy nepožaduje. Celá platba se potom hraří v hotovosti při ukončení pobytu v den odjezdu.

### 3. Změny sjednaných služeb / změny rezervace

Rozsah smluvně sjednaných služeb je uveden v popisu služeb vydaným Centrem a v potvrzení zájezdu. Údaje uvedené v prospektech jsou pro Centrum závazné. Centrum si vyhrazuje v souladu s §4, odst. 2, Občanský zákoník SRN (Info V) právo, z věcně oprávněných, závažných a neočekávaných důvodů učinit před uzavřením cestovní smlouvy změny v popisu zájezdu, o kterých je zákazník informován před dokončením rezervace. Povoleny jsou také změny a odchylky od sjednaného obsahu cestovní smlouvy, které je nezbytné nutné učinit pro uzavření cestovní smlouvy a které nebyly zapříčiněny Centrem. Tyto změny a odchylky nesmí být zásadního významu, nesmí vést k podstatným změnám v poskytovaných službách a nesmí narušit celkový formát zarezervovaného zájezdu. Případné nároky na uplatnění záruky zůstávají nedotčeny v případě, pokud jsou změněné služby poskytovány nekalitním způsobem. Centrum je povinno neprodleně informovat zákazníka či objednatel skupinového zájezdu o změnách či odchylkách poskytovaných služeb. Centrum může také v takovém případě nabídnout zákazníkovi bezúplatně odstoupení od smlouvy.

### 4. Nevyužití služby

Pokud zákazník nevyužije některých služeb z důvodu předčasného ukončení zájezdu kvůli nemoci či z jiných důvodů, nesouvisejících s Centrem, nevzniká zákazníkovi na vrácení poměrně částky. Centrum vrátí zákazníkovi nečerpané náklady pouze tehdy, kdy mu byla poskytovatelem jednotlivých dílčích služeb skutečně vrácena úhrada za neuskutečněné služby.

### 5. Odstoupení od smlouvy Centrem, vypovězení smlouvy

5.1 Centrum může vypovědět smlouvu po zahájení zájezdu v případě, kdy zákazník neustále, i přes upozornění, narušuje provádění smlouvy či se chová v rozporu se zněním smlouvy v takové míře, která Centrum opravňuje k okamžitému zrušení smlouvy. Právo vypovědět smlouvu má Centrum i v případě, kdy zákazník uvede zavádějící či lživé osobní údaje, či údaje o účelu rezervace nebo pokud se Centrum může důvodně domnívat, že čerpání služeb zákazníkem by mohlo narušit plynulost provozu nebo by mohlo ohrozit bezpečnost či pověst Centra na veřejnosti, aniž by se tato nebezpečí dala přičíst na vrub Centra. Pokud dojde k vypovědi smlouvy ze strany Centra, ponechává si Centrum právo nárokovat si celou cenu; je však je povinno provést zápočet hodnoty ušetřených výdajů a získaných výhod, kterou nabylo z jiného způsobu využití služeb, včetně všech částek, které mu dobrovolně poskytovali poskytovatelé služeb.

5.2 Centrum může odstoupit od cestovní smlouvy při nedosažení počtu zákazníků, uvedeného v konkrétních podmínkách zájezdu či sjednaného s objednavatelem skupinového zájezdu, při dodržení následujících pravidel:

a) Minimální počet účastníků je uveden v potvrzení rezervace či se vztahuje ke konkrétním údajům uvedeným v popisu zájezdu.

a) Centrum je povinno neprodleně oznámit zákazníkovi či objednavateli skupinového zájezdu informaci, že se zájezd z důvodu nedostatečného počtu účastníků neuskuteční.

b) Centrum nesmí odstoupit od smlouvy v termínu kratším, než 30 dní od začátku zájezdu.

c) Zákazník může při zrušení zájezdu požadovat účast na jiném zájezdu nejméně stejné hodnoty, pokud bude Centrum schopno takový zájezd bez navýšení ceny nabídnout. Zákazník musí tento nárok vůči Centru uplatnit neprodleně po oznámení o zrušení zájezdu.

d) Nedotčena tímto zůstává smluvní povinnost objednavatele skupinového zájezdu, týkající se smluvně sjednaného minimálního počtu účastníků zájezdu.

### 6. Odstoupení od smlouvy zákazníkem

6.1 Zákazník může až do okamžiku zahájení zájezdu kdykoliv oznámit Centru písemnou formou své odstoupení od cestovní smlouvy. Rozhodným datem, jež platí i pro odstoupení zákazníkům adresovaných objednatel skupinového zájezdu, je datum doručení Centru.

6.2 V případě odstoupení od smlouvy zákazníkem přísluší Centru s přihlednutím k obvykle ušetřeným výdajům a obvyklému případnému využití služeb jiným způsobem níže uvedené paušální odškodnění vypočtené z ceny zájezdu na osobu:

a) do 90 dnů před začátkem zájezdu 30%,

b) v intervalu 89. až 11. den před začátkem zájezdu 50%,

c) od 10. dne před začátkem zájezdu 70% ceny zájezdu.

6.3 Pro skupinové zájezdy mohou platit odlišné podmínky, pokud byly v jednotlivých případech sjednány se zákazníkem popř. objednavatelem skupinového zájezdu, jež ho zastupuje.

6.4 Zákazník může prokázat, že Centru ve skutečnosti nevznikly žádné, resp. výrazně nižší náklady než ty, které jsou uplatňovány paušálně. V takovém případě je zákazník povinen uhradit pouze skutečně vzniklé náklady.

6.5 Zákazníkovi se doporučuje uzavřít cestovní pojištění, pojišťující proti odstoupení od cestovní smlouvy. To je možné např. u Europäische Reiseversicherung AG, Vogelweidestraße 5, 81667 München.

### 7. Všeobecné povinnosti a vypovězení zákazníka, prekluzivní lhůta

7.1 Zákazník se zavazuje k dodržování domovního řádu. Vedoucí skupinového zájezdu nese odpovědnost za dodržování domovního řádu všemi členy své skupiny. Zákazník ručí v rámci zákonných předpisů za zaviněné škody způsobené na inventáři a budovách.

7.2 Není dovoleno brát s sebou domácí zvířata. Zároveň je zakázáno donášení vlastních potravin a nápojů do zařízení a prostor Centra.

7.3 Zákazník je povinen neprodleně oznámit Centru vyskytující se závady. Nárok a zákazníka nezanikají v případě, že zákazník nemůže nikoliv svou vinou reklamaci uplatnit.

7.4 U skupinových zájezdů, obzvláště těch s nezletilými účastníky, přechází povinnost nahlášení závad Centru na osobu odpovědnou. Nároky zákazníka nezanikají v případě, že osoba odpovědná nemůže nikoliv svou vinou reklamaci uplatnit. V takovém případě doporučujeme sepsat protokol o závadách, který pro tento případ Centrum připravilo.

7.5 Pokud došlo k závažnému narušení zájezdu v důsledku výskytu závad /y/, může zákazník cestovní smlouvu vypovědět v souladu se zákonem (§651e, Občanský zákoník SRN). Výpověď je přípustná tehdy, pokud Centrum v době, kterou mu zákazník stanovil na sjednání nápravy, nápravu neucínil. Doba není třeba stanovovat v případech, kdy není náprava možná, Centrum odmítá nápravu sjednat či pokud je okamžitá výpověď smlouvy odůvodněná zvláštním zájmem zákazníka.

7.6 Zákazník je povinen uplatnit veškeré nároky vzniklé z jakéhokoliv právního důvodu, které souvisejí s cestovní smlouvou resp. se službami poskytovanými Centrem, u příslušného Centra na adrese uvedené v nabídce či na potvrzení rezervace výhradně po ukončení zájezdu, nejpozději do jednoho měsíce po datu návratu ze zájezdu stanoveném ve smlouvě. Zákonné předpisy o nezaviněném promeškání lhůty účastníkům zájezdu i předpisy o bránění promlčecí lhůtě zůstávají výše uvedeným ustanovením nedotčeny.

7.7 Poškození nebo ztráta zavazadel je třeba neprodleně ohlásit přepravci. Přepravce je povinen vystavit písemné potvrzení. Bez oznámení hrozí nebezpečí pozbytí nároku.

### 8. Odpovědnost

8.1 Smluvní odpovědnost Centra za způsobené škody, jež nejsou škodami na zdraví (včetně odpovědnosti za porušení povinností před uzavřením smlouvy, během jejího trvání i po jejím ukončení) je omezena hodnotou trojnásobku ceny zájezdu, pokud

a) nebyla zákazníkovi způsobena Centrem škoda záměrně či hrubou nedbalostí, nebo b) má Centrum výhradní odpovědnost za škodu způsobenou zákazníkovi některým z dodavatelů služeb.

### 9. Promlčení, zákaz postoupení

9.1 Nároky uplatňované zákazníkem vůči Centru jsou, podle Občanského zákoníku SRN, §§ 651c a násled., - kromě nároků vzniklých škodou na těle a zdraví - promlčeny po uplynutí jednoho roku od dne, který byl smluvně sjednaným datem návratu ze zájezdu. Probíhají-li mezi zákazníkem a Centrem jednání o uplatňovaných nárocích resp. o míře odůvodnitelnosti okolností, jež vedly ke vzniku nároku, dojde k přerušení lhůty pro promlčení do té doby, dokud jedna ze stran (zákazník zájezdu nebo Centrum) odmítne pokračovat v jednání. Účinek výše uvedené jednoleté promlčecí lhůty nastává nejdříve tři měsíce po ukončení přerušení. Pro ostatní nároky platí zákonem stanovené podmínky promlčení.

### 10. Soudní příslušnost, ostatní

10.1 Zákazník může Centrum zažalovat pouze v místě jeho sídla.

10.2 Pro zálohy Centra na objednavatele skupinového zájezdu či zákazníka je určující místo jeho bydliště, pokud se nejedná o žalobu na podnik ve smyslu § 14, Občanského zákoníku SRN, na soukromou nebo veřejnoprávní právnickou osobu, na osoby, které mají bydliště v zahraničí nebo v zahraničí obvykle pobývají a na osoby, jejichž místo pobytu nebylo k datu podání žaloby známé. Ve výše uvedených případech je určujícím místem sídlo Centra. Výše uvedené ujednání pozbývají platnosti, existují-li mezinárodní smlouvy, které nařizují jiný postup.

verze z ledna 2015